



200054

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la
conserver en un lieu facilement accessible !**

1. Généralités.....	30
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	30
1.2 Explication des symboles	30
1.3 Responsabilité et garantie	31
1.4 Protection des droits d'auteur	31
1.5 Déclaration de conformité	31
2. Sécurité	32
2.1 Généralités	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	32
2.3 Utilisation conforme	33
3. Transport, emballage et stockage	34
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
4. Données techniques	35
4.1 Aperçu des composants	35
4.2 Indications techniques	36
5. Installation et utilisation	36
5.1 Consignes de sécurité	36
5.2 Installation et branchement	37
5.3 Utilisation	38
6. Nettoyage et maintenance	40
6.1 Consignes de sécurité	40
6.2 Nettoyage	40
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	41
7. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- o L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- o **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- o Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- o **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- o Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- o Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- o L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

Le **distributeur d'eau chaude** doit être utilisé **uniquement** pour **cuire** et **maintenir au chaud** :

Le **distributeur d'eau chaude** **ne doit pas** être employé pour :

- cuisiner des plats ;
- conserver et chauffer des combustibles, des liquides dangereux pour la santé et volatiles ou des matériaux similaires.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

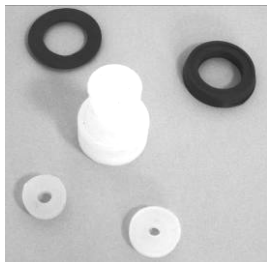
- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- ① Couvercle
- ② Poignée du couvercle
- ③ Poignée du réservoir
- ④ Réservoir d'eau
- ⑤ Régulateur de température
- ⑥ Interrupteur basculant **marche/arrêt**
- ⑦ Lampe de contrôle du fonctionnement (rouge)
- ⑧ Lampe de contrôle du maintien de chaleur (verte)
- ⑨ Socle
- ⑩ Robinet de vidage
- ⑪ Indicateur du niveau de remplissage



INDICATION !

Une utilisation inappropriée de l'appareil peut provoquer l'endommagement de l'ensemble des joints. Veuillez respecter les instructions figurant dans le manuel d'utilisation aux fins d'une utilisation convenable. Un lot de joints supplémentaires est livré avec l'appareil.

En cas de fuite provoquée par un endommagement parmi l'ensemble des joints, afin d'obtenir une étanchéité appropriée de l'appareil, remplacez tous les joints par les joints neufs du lot livré avec l'appareil.

4.2 Indications techniques

Nom	Distributeur d'eau chaude 10l
Art. N°:	200054
Confection :	Réservoir et couvercle : inox ; socle : plastique
Plage de températures :	30 °C - 100 °C
Capacité :	10 litres
Valeurs de raccordement :	2,5 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions :	Ø 213 mm, H 505 mm
Poids :	2,3 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- Conserver d'appareil à l'abri du gel et de l'humidité.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou u'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

- Nettoyer l'appareil avant le premier usage avec de l'eau chaude et un détergent doux. Rincez à l'eau claire et essuyez l'appareil minutieusement.
- Remplissez le réservoir d'eau de l'appareil avec la quantité d'eau fraîche désirée (jusqu'à la marque „MAX“).



ATTENTION !

***Pour réduire la phase de chauffage on peut utiliser de l'eau bouillante.
Cela économise du temps et de l'énergie !***



AVERTISSEMENT ! Danger d'échaudage !

Respecter exactement la quantité de remplissage ! En cas de surremplissage du réservoir d'eau, l'eau peut déborder et provoquer des échaudages !

- Posez le couvercle sur le réservoir d'eau et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le réservoir.
- Branchez l'appareil à une prise électrique adéquate.



ATTENTION !

Il est important que le réservoir soit constamment rempli de liquide avant la mise en marche. L'appareil ne doit pas être rempli avec des liquides non-comestibles tels que acides, lessives, huiles, nitrates, etc. !

- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur basculant **marche/arrêt**.
- Régler la température avec le régulateur de température.
- La lampe rouge de contrôle du fonctionnement s'allume pour la fonction cuisson. L'eau va être chauffée jusqu'à la température réglée.
- Lorsque la température désirée est atteinte, la lampe de contrôle rouge s'éteint. Puis la lampe verte de contrôle du maintien de chaleur s'allume et l'eau sera maintenue à la température réglée.



AVERTISSEMENT ! Danger d'échaudage !

N'enlevez jamais le couvercle pendant la cuisson, l'évaporation de vapeurs brûlantes pourrait provoquer des échaudages aux mains, aux bras et au visage !

- Éteignez l'appareil avant de le remplir à nouveau d'eau, puis enlevez prudemment le couvercle et remplissez-le avec la quantité d'eau nécessaire.
- Pour laisser s'écouler l'eau bouillante, tirer le robinet de vidage en avant et tenir jusqu'au remplissage complet de la tasse, resp. du récipient. A la fin du tirage, lâcher le robinet de vidage, il se ferme automatiquement.

- Prenez garde à la quantité de remplissage du réservoir d'eau, vous pouvez consulter le niveau d'eau sur l'indicateur du niveau de remplissage.



ATTENTION !

Contrôler régulièrement le niveau d'eau. Ne jamais employer l'appareil sans eau !

- Pour des raisons propres au système utilisé, une quantité restante d'environ un litre subsiste dans le réservoir d'eau. Cette quantité peut être quelque peu réduite, si l'on penche prudemment le récipient contre l'avant.



AVERTISSEMENT ! Danger de brûlures !

Pendant le fonctionnement, la surface du réservoir chauffe corrélativement à la température réglée ! Ne pas toucher la surface de l'appareil !

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, tourner le régulateur de température contre la gauche jusqu'à l'arrêt, et débrancher l'appareil (tirer la prise !).
- Laisser refroidir l'eau restante dans l'appareil, et ensuite seulement, la laisser s'écouler du réservoir.
- L'appareil est équipé d'une **protection contre le fonctionnement** sans eau. Si l'appareil est mis en marche par mégarde, lorsqu'il ne contient pas d'eau ou pas suffisamment, il s'arrête automatiquement. Éteignez l'appareil et laissez le refroidir. Lorsque le refroidissement est terminé, vous pouvez de nouveau remplir l'appareil d'eau fraîche et le remettre en service comme à l'accoutumé. La protection contre le fonctionnement sans eau se déclenche également en cas d'entartrage. Dans ce cas, videz le réservoir d'eau et laissez refroidir l'appareil.

Après la phase de refroidissement, l'appareil devra être détartré (voire chapitre **6.2 „Détartrage“**). Après le détartrage, l'appareil pourra être remis en service comme à l'accoutumé.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage et détartrage

Nettoyage

- o Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- o Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un tissu humide et souple et un détergent doux.
- o Nettoyez le réservoir d'eau de l'intérieur avec un détergent doux et rincez-le minutieusement avec de l'eau claire.
- o Nettoyez le robinet de vidage en laissant couler de l'eau fraîche.
- o N'utiliser qu'un chiffon doux et ne **jamais** utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer le métal.
- o Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.

Détartrage

- o Une eau de mauvaise qualité peut provoquer une formation de dépôts calcaires. Les dépôts calcaires occasionnent un temps de chauffage plus long et provoquent des dommages à l'appareil.



ATTENTION !

Les réclamations ne seront pas acceptées, si l'appareil n'a pas été régulièrement détartré, comme décrit dans le mode d'emploi.

De telles réclamations ne sont pas sous garantie !

Détartez votre appareil régulièrement !

- o Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche, ajoutez-y du vinaigre ou un détartrant en vente dans le commerce et faites bouillir cette solution.
- o Laisser couler une partie de cette solution par le robinet de vidage pour en éliminer les dépôts calcaires.
- o Répétez le bouillissage du reste de la solution de détartrage encore 1 ou 2 fois.
- o Laisser refroidir l'appareil un certain temps.
- o Après le détartrage, videz la solution et rincez minutieusement le réservoir d'eau **plusieurs fois** avec de l'eau claire.



REMARQUE !

Pour éviter des dépôts calcaires, utilisez de l'eau filtrée !

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120